

14<sup>th</sup> November 2019

Review on PEREDNYA Aleksandra Dmitrievna's dissertation

A. D. Perednya's study (except introduction and conclusion) consists from four chapters. There is very well linguists at the defense committee, that's why I try to summarize my observations as a Turcologist who works on Old Uyghur field.

The candidate has used enough text editions to discuss about her topic. But some of text editions are outdated, also some of vocalization and consonants too. Examples which are taken from Old Uyghur Xuanzang Biography which was edited by L. Yu Tuguševa should be updated according to new publications and readings.

For example,

*...ötrü oyul-qy.a aru aru uluyatdy///*

then boy-DIM handsome handsome grow\_up-PST

*uluyatdy* must be *uluyaddy* or *uluyaddy*

(p. 156)

*aqtyn-yp* / climb-CONV

→ *aytyn-yp* /

(p. 156)

*jittür-tim* / loose-PST

→ *jitür-tim* (just one *t*)

(p. 156)

About *e* and *ä* there is confusion, a duplicated system: at first syllables mainly *e*, after first syllables mainly *ä* used. All examples should be checked according to Erdal 1991 and 2004, also according to Clauson 1972.

For example:

*...beg-lär-i bodyn-y tüzsiz üčün...*

bek-PL-3SG.POSS people-3SG.POSS disloyalty because

“...because of the disloyalty [of all] of their beks and people...” (Ktb 6)

(p. 159)

09/2 - 476 om 14.11.2019

→ *bäglär*

*...igid saqynč nečä toy-sar*

bad thought similar\_to be\_born-COND

→ *näčä*

(p. 159)

It is difficult to decide about ö and ü in Old Uyghur script but according Brahmi texts (edited by D. Maue), we can decide the correct vocal:

*...saqa-lar-ta jazy-lar-ta kiši /// ök-ül-ür...*

mountain-PL-LOC plain-PL-LOC person... pile-PASS-PRS

(p. 161)

*ükül-* or *ügül-*

or *ürün* → *ürün* (p. 164)

*ön-* → *ün-* *önüp* → *ünüp*

*öd-ki* → *üd-ki* etc.

There is limited misprints:

*qajü* → *qaju*

*torque-ta* → *torqu-ta*

The candidate followed text editions about the closed *e* problem. About that I should mention again Clauson and Erdal's studies.

*ilig* → *elig*

According to T. Tekin (and also according to  $n^2$  in runic script) 3<sup>rd</sup> person possessive suffix must be with front vowel cause of the  $n^2$ .

*...qan-y-n bul-majyn...* → *...qan-y-n bul-majin...*

khan-3SG.POSS-ACC have-N.CONV



For some texts (Xuanzang, Altun Yaruk sudur ect.) used as source VATEC. But should be mentioned also exact the page number of the text: Suv 355.1 etc.

During the category of declensions, mentioned “dative (-ya, -gä, -qa, -kä, -ŋa, -ŋä)”. But, so far I know, we can’t find -ya, -gä forms. Such forms attested just in Islamic sources.

I have summarized my observation about the excellent study. It was prepared very carefully. From my side, the candidate defence her study in front of the committee.

Sincerely yours,



Prof. Dr. Mehmet Ölmez